

# Tarifit

Autor: Marijn van Putten (2013)

1. Anbei die korrekten Tarifit-Arabischen Übereinkünfte:

| <b>Tarifit</b> | <b>marrokanisches Arabisch</b>   |
|----------------|----------------------------------|
| ř=l ergibt:    |                                  |
| kəmməř         | kəmməl 'fertigstellen'           |
| řəřrus         | ləflus 'das Geld'                |
| əssřam         | əsslam 'der Frieden'             |
| aməsřəm        | məsləm 'Muslim'                  |
| əfřəḥ          | əfləḥ 'Landwirtschaft betreiben' |
| aa=ər ergibt:  |                                  |
| řəxbaa         | ləxbər 'die Nachrichten'         |
| řəbhāa         | ləbhər 'das Meer'                |
| aabəḥ          | ərbəḥ 'gewinnen'                 |
| aabʕa          | arbʕa 'vier'                     |
| aa=rə ergibt:  |                                  |
| šaah           | əkrəḥ 'hassen'                   |
| amšan          | məkan 'Ort'                      |
| zaaʕ           | əzrəʕ 'säen'                     |
| ḥaaq           | əḥrəq 'brennen'                  |
| ll=dž ergibt:  |                                  |
| džiřəθ         | əllila 'die Nacht'               |
| řxəðməθ        | əlxəðma 'die Arbeit'             |
| džuz           | əlluz 'die Mandeln'              |
| afəðžəḥ        | fəllaḥ 'Bauer'                   |
| lt=č ergibt:   |                                  |
| xəči           | xalti 'meine Tante'              |
| θ=t ergibt:    |                                  |
| řbiθ           | əlbit 'das Haus'                 |
| ua=ur ergibt:  |                                  |
| řkuasi         | əlkursi 'der Stuhl'              |

2. Wir wissen aus Frage 1, dass  $dž=ll$  und dass  $ř=l$ . Somit kann *səðžəm* mit einem arab. \**səlləm* 'begrüssen' gleichgestellt werden, das mit arab. *əsslam* 'Frieden' zusammenhängen muss. Die Verteilung zwischen Konsonanten und Vokalen im

Substantiv *əssram* und im Verb *səḏžəm* ist genau vergleichbar mit der, die wir z.B. in *əfrəḥ* 'Landwirtschaft betreiben' gegenüber *fəllah* 'Bauer' finden.

3. Wir erwarten für 'Freundin' ein Wort *\*θ-amdukkəř-θ*. Wir wissen, dass *ř=l* und dass *θ=t*. Ausserdem zeigt das Wort 'Tante', dass *lt=č*. Somit wäre die erwartete, ursprüngliche Form *\*t-amdukkəl-t*. Darin ist nun, zuerst, die Gruppe *lt* zu *č* geworden, und nacher noch das *t-* am Wortanfang zu *θ*, was eben *θamdukkəč* ergab.